

LIVRE D'ORGUE DE MONTRÉAL

Nouvelle édition pratique

Pourquoi une nouvelle édition du LOM?

Pour cinq raisons :

1. L'utilisation du manuscrit est impraticable.
2. Insatisfaction face à l'édition moderne de E. G.-M. et K. G (Les Éditions Jacques Ostiguy inc. 1985/88).
3. De toute façon, cette édition est maintenant épuisée.
4. La gravure musicale par ordinateur permet actuellement des raffinements impensables avec les moyens de 1985.
5. La nouvelle édition est disponible gratuitement sur internet (WIMA et e-Partitions).

Et aussi, pour le plaisir immense de le faire.

À l'instar des copistes qui ont réalisé le manuscrit original du LOM, j'ai donc décidé de faire ma propre copie pour mes besoins, et, grâce à internet, de la partager avec tous les intéressés.

Sources

- Texte établi d'après l'édition en fac-similé du manuscrit original.
- La première édition moderne «critique» de E. Gallat-Morin et K. Gilbert a aussi été consultée.
- Pour les pièces du *Troisième Livre d'Orgue* de Lebègue, un fac-similé de l'édition d'époque a été pris en considération.

Caractéristiques

- Nouvelle lecture du manuscrit original, fidèle le plus possible au manuscrit sans en être une reproduction exacte.
- Les numéros des pièces correspondent à ceux de l'édition en fac-similé du manuscrit et à l'édition moderne pour faciliter les références et comparaisons.
- Les pièces sont regroupées par tranches, suivant le modèle disponible sur le site de la Bibliothèque Nationale du Québec : <http://bibnum2.banq.qc.ca/bna/livreorgue/>
- (Quelques groupements divergent légèrement.)
- Format vertical (letter) pratique.
- Texte et mise en page aérés pour une lecture plus aisée.
- Gravure élégante et très soignée.
- Tournes de pages évitées ou facilitées.
- Dans quelques rares cas, les pièces ont été brièvement complétées par l'éditeur pour les rendre exécutables. Les notes ajoutées sont plus petites, les rendant identifiables, et permettent à l'exécutant chevronné d'utiliser sa propre version.

- Correction de nombreuses erreurs, omissions, inexactitudes et interprétations contestables de l'édition moderne.

Règles suivies

- Seules les clés habituelles de sol 2^e ligne et fa 4^e ligne sont utilisées.
- Des chiffres (ou lettres, C, C barré) indicateurs de mesure manquant dans le manuscrit original ont été proposés.
- Les armures des tonalités majeures sont rétablies à la clé.
- Les ligatures qui peuvent indiquer un phrasé ou des articulations, surtout dans les récits, sont reproduites fidèlement.
- Les altérations suivent la convention moderne d'être valables toute la mesure.
- Dans le texte, les altérations de précaution sont utilisées aussi souvent que nécessaire pour dissiper toute ambiguïté.
- Dans certains cas douteux, les altérations les plus plausibles dans le contexte sont suggérées entre parenthèses devant ou au-dessus des notes affectées.
- Les liaisons ne sont, de toute évidence, pas indiquées systématiquement dans le manuscrit; en conséquence, elles sont rétablies – sans indication – à chaque fois que nécessaire ou plausible, et qu'elles n'ont pas d'incidence sur le rythme, en particulier dans les parties d'accompagnement des récits et basses.
- Les suggestions de l'éditeur sont identifiées comme telles :
 - Toute modification de note, due présumément à une erreur du copiste, est indiquée par une note au bas de la page.
 - Les notes corrigées ou suggérées, de même que les silences de remplissage, sont gravés en petites notes.
 - Les ornements considérés indispensables (aux cadences notamment), de même que les ornements qui apparaissent dans le *3^e Livre d'Orgue* de Lebègue, ou dans une autre copie de la même pièce, sont suggérés en caractères réduits.

Conclusion

Réaliser une édition moderne d'un texte ancien manuscrit est forcément une interprétation personnelle avec toutes ses particularités. Des choix ont été faits au mieux des connaissances et de l'expérience de l'éditeur dans le but de faciliter la tâche de l'exécutant. Le lecteur peut à son tour remettre en question ces choix et il lui est possible de le faire en comparant avec le fac-similé du manuscrit.

Il incombera à l'interprète de choisir la registration appropriée (souvent suggérée dans le titre), le tempo convenable, l'application des notes inégales le cas échéant, et l'ajout d'ornements au goût.

Pierre Gouin
Les Éditions Outremontaises,
Outremont (Montréal)
Le 24 juin 2011.